

УДК 81

Филологические науки

В статье рассмотрены стилистические и лексико-грамматические особенности английских газетно-информационных материалов. Как показал материал, в заголовках могут быть использованы фразеологизмы, сокращения, неологизмы, что создает дополнительные сложности их перевода. Использование в переводах заголовков английских газетных статей различного рода трансформаций, как показало исследование, не сказывается на передаче смысла и не нарушает функциональность заголовков (информативная, воздействующая функции).

Ключевые слова и фразы: публицистический стиль; англоязычная пресса; заголовок; переводческие трансформации; адекватность и эквивалентность в переводе.

Смирнова Елена Александровна, к. филол. н., доцент

Казанский (Приволжский) федеральный университет

s_elen_84@mail.ru

ЯЗЫКОВАЯ СПЕЦИФИКА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ И ПРАКТИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ ПРИ ИХ ПЕРЕВОДЕ[©]